

PRESIDENCIA ROQUE SÁENZ PEÑA, 27 de junio de 2018

RESOLUCIÓN N° 015/18- C.D.C.S. y H.

VISTO:

El Expediente N° 01-2018-01567, iniciado por el Director de la carrera Contador Público Lic. Miguel Ángel AQUINO, medio por cual eleva el Programa de la Asignatura **Inglés Avanzado**, correspondiente a la Carrera de CONTADOR PUBLICO que se dicta en la Universidad Nacional del Chaco Austral, para su aprobación; y

CONSIDERANDO:

Que el mencionado Programa se ajusta a los contenidos mínimos y carga horaria de la citada carrera;

Que se consideran adecuados los objetivos, métodos pedagógicos, métodos de evaluación, programa analítico y bibliografía que forman parte de la propuesta;

Que analizadas las actuaciones, el Consejo Departamental opina que lo solicitado se encuadra con lo establecido por el Reglamento Académico de Alumnos;

Lo aprobado en sesión de la fecha;

POR ELLO:

**EL CONSEJO DEPARTAMENTAL
DEL DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANÍSTICAS
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CHACO AUSTRAL
RESUELVE:**

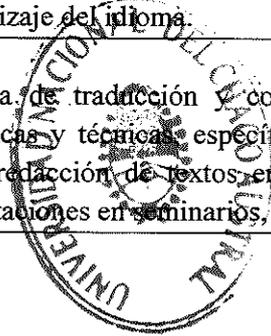
ARTICULO 1º. Aprobar el Programa de la Asignatura **Inglés Avanzado** correspondiente a la Carrera de CONTADOR PUBLICO del Departamento de Ciencias Sociales y Humanísticas de la Universidad Nacional del Chaco Austral, y que como Anexo Único forma parte de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2º. Regístrese, comuníquese al Director de la carrera Contador Público Lic. Miguel Ángel AQUINO y a las Áreas correspondientes. Cumplido, archívese.

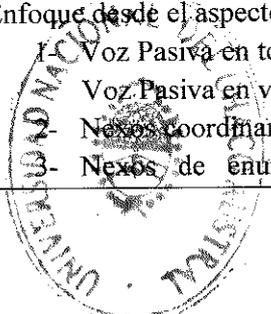


Sebastián FIGACI
Coordinador en Medio Ambiente
Departamento Ciencias
Sociales y Humanidades

 UNCAUS UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CHACO AUSTRAL		INGLÉS AVANZADO	
Departamento		Ciencias Sociales y Humanísticas	
Carga Horaria: 45 horas		Programa vigente desde: 2018	
Carrera		Año	Cuatrimestre
CONTADOR PÚBLICO		TERCERO	PRIMERO
CORRELATIVA PRECEDENTE		CORRELATIVA SUBSIGUIENTE	
Asignaturas		Asignaturas	
Para cursar		Para rendir	
Regularizada	Aprobada	Aprobada	
Sistemas Administrativos	Inglés	-----	
DOCENTES:		Profesor Adjunto: Tamara Lía Jachesky J.T.P.: Edgar Ávila Sosa	
OBJETIVOS:		<p><u>Generales:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Comprender revistas, documentos de negocios y artículos científicos del área específico en idioma inglés -Manejar el vocabulario adecuado para la comprensión de dichos textos. -Explicar el significado de textos de contenido genérico escritos en inglés. -Utilizar técnicas y metodologías de estudio pertinentes para profundizar la comprensión e interpretación de textos auténticos en inglés. -Perfeccionar la capacidad en el uso de diccionarios bilingües especializados para agilizar la tarea de interpretación y/o traducción. <p><u>Particulares:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Desarrollar un conocimiento de las estructuras de la lengua inglesa en general y de las peculiaridades del lenguaje técnico contable, económico y de administración en particular. -Aplicar técnicas de interpretación y /o traducción en textos originales con un nivel medio de dificultades. -Acceder a bibliografía específica, innovadora, y de interés para la formación integral y autónoma del futuro profesional. -Incorporar las formas lingüísticas del discurso escrito, tanto en español como en inglés. -Usar las herramientas informáticas para mejorar el proceso de aprendizaje del idioma. 	
CONTENIDOS MÍNIMOS:		Práctica de traducción y comprensión de textos, publicaciones científicas y técnicas específicas del área de la carrera. Nociones sobre redacción de textos en idioma inglés para publicaciones y presentaciones en seminarios, jornadas y congresos.	



<p>MÉTODOS PEDAGÓGICOS:</p>	<p>Clases de carácter teórico-práctico. La modalidad de trabajo consiste en:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lectura de texto, comprensión general y analítica (skimming & scanning). - Estudio de vocabulario general y específico. - Análisis de las estructuras léxico-gramaticales. - Guía en lectura comprensiva y traducción (del inglés al castellano). - Técnicas de trabajo grupal e individual en el aspecto escrito. - Formulación de preguntas y respuestas. - Análisis de tablas, gráficos, organigramas, etc. - Desarrollo de actividades en el aula virtual de la materia en forma interactiva y complementaria a los temas dados en la clase presencial.
<p>MÉTODOS DE EVALUACIÓN:</p>	<p>En lo que respecta a los aspectos a tener en cuenta en el criterio de evaluación se considerará: la precisión de la respuesta, correcto uso y/o selección de términos técnicos traducidos, comprensión de las estructuras propias del inglés, y coherencia en la interpretación de textos en lengua inglesa.</p> <p>Método de Evaluación según Resolución N° 80/12 – CS.</p>
<p>PROGRAMA ANALÍTICO:</p>	<p><u>Unidad 1:</u> Enfoque desde lo textual: la oración como parte constitutiva del párrafo. Determinación del párrafo desde su estructura y desde lo conceptual. La proposición principal (thesis statement) y su desarrollo en párrafos subsiguiente. Referencias personales, demostrativas, etc. Enfoque desde el aspecto gramatical:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Oraciones simples y compuestas. Nexos coordinantes y subordinantes. Omisión del nexo. Enumeración. Nexos que indican enumeración, transición, resumen, aposición, causa, efecto, contraste, etc. 2- Estructuras anticipatorias: uso del “it” y del “there”. 3- 3- Práctica de traducción y comprensión de textos técnicos contables, económicos y de administración. <p><u>Unidad 2:</u> Enfoque desde lo textual: La frase verbal desde su estructura y desde lo conceptual. Relaciones cohesivas en el texto técnico: coherencia y cohesión. Enfoque desde el aspecto gramatical:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Voz Pasiva en todos sus tiempos. Formas pasivas especiales. 2- Voz Pasiva en verbos defectivos. 3- Nexos coordinantes y subordinantes. 3- Nexos de enumeración, transición, resumen, aposición,



	<p>resultado, inferencia, etc.</p> <p>4- Práctica de traducción y comprensión de textos técnicos contables, económicos y de administración.</p> <p><u>Unidad 3:</u> Enfoque desde lo textual: estructuras indicativas de condicionales, causalidad y resultado, comparación y contraste, analogía, ejemplificación, etc. Enfoque desde el aspecto gramatical:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Comparativos con estructuras especiales. 2- Oraciones condicionales probables, improbables e imposibles. Uso de otros nexos en oraciones condicionales (unless, provided, but, for, etc.) 3- Estructuras verbales complejas. Tiempos perfectos continuos y otros. Verbos defectivos en tiempo perfecto. 4- Práctica de traducción y comprensión de textos contables, económicos y de administración. <p><u>Unidad 4:</u> Enfoque desde lo textual: relaciones cohesivas: paralelismo, nominalización, puntuación, cohesión léxica, sustitución, elipsis, modalización, enumeración. Enfoque desde el aspecto gramatical:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Elipsis. 2- Cadena de palabras, Dificultades en su traducción. 3- Orden de las palabras (con cadena de modificadores) 4- El subjuntivo: equivalentes en inglés y su traducción al español. 5- Práctica de traducción y comprensión de textos contables, económicos y de administración. 6- Siglas más comunes usadas en las ciencias económicas.
<p>BIBLIOGRAFÍA:</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Addison, Wesley. Success: Communicating in English. 1997. - Cotton, David Falvey and Simon Kent. Market Leader: Intermediate Business English. 2004. Pearson Education Limited. - Gruszycki L., Jachesky T. 2015. Guías de Trabajos Prácticos y Marco teórico de la Cátedra de Inglés/ Inglés Técnico. - Legorburu, Montero, Sagredo: Guías de Traducciones Inglés – Castellano. Ed. Plus Ultra. Bs.As. 1993. - Naunton, Jon. Head for Business. 2000. Oxford University Press. - Oxford Dictionary of Business English. - Perrin, E. 2005. Trabajos de Cátedra. Cátedra de Inglés Técnico. Facultad de Agroindustrias. U.N.N.E. - Scientific Style and Format: The CSE Manual for Authors, Editors and Publishers, 7th edition, The Council of Science Editors, 2006. - Strunk, William; E. B. White (1999) [1959]. <i>The Elements of</i>

///...RESOLUCIÓN N° 015/18-C.D.C.S.yH. ANEXO

	<p><i>Style</i> (4th ed.). Boston: Allyn & Bacon. p. 60. ISBN 978-0-205-31342-6. OCLC 41548201. Retrieved 2009-07-23</p> <ul style="list-style-type: none">- Textos originales literarios y electrónicos de las diferentes especialidades de la carrera.- Guías de textos y de trabajos prácticos confeccionados por los docentes de la cátedra.
--	---

Mg. Ing. Luis Sebastián PUGACZ
Especialista en Medio Ambiente
Decano Departamento de Ciencias
Sociales y Humanidades

